

## Termini e Condizioni Soggiorni Linguistici

Le presenti Condizioni Generali sono applicate a ogni offerta di WeSpeak Sa (di seguito WeSpeak) e si completano con le CONDIZIONI GENERALI di WeSpeak, che il cliente conosce e si impegna a leggere sul Sito nella sezione Condizioni Generali.

### Informativa, iscrizione e conferma

WeSpeak funge da intermediario con scuole/strutture ricettive che offrono corsi di lingue site in Svizzera e all'estero. Alla ricezione della domanda di informativa da parte di un cliente WeSpeak si adopererà per cercare la miglior soluzione possibile confacente con la richiesta di viaggio studio. WeSpeak si riserva di sottoporre al cliente una o più proposte di soggiorni linguistici uguali o simili alla domanda formulata senza garanzie circa l'effettiva possibilità di prenotare il viaggio studio. L'eventuale corrispondenza interlocutoria per la ricerca della struttura / scuola non è da intendersi come un impegno vincolante da parte di WeSpeak.

L'iscrizione al viaggio studio avviene compilando e firmando il formulario d'iscrizione. WeSpeak prenderà in considerazione ogni iscrizione ricevuta via mail / per scritto se presentata in modo completo secondo i formulari consegnati al cliente o da questi scaricati dal sito web [www.wespeak.ch](http://www.wespeak.ch).

L'iscrizione è da considerarsi effettiva e il contratto perfezionato solo dopo la conferma via e-mail / per iscritto da parte di WeSpeak. La mancata accettazione non è soggetta a giustificazioni o motivazioni.

Se la persona iscritta è un adulto, questa persona diventerà il contraente di WeSpeak. Se la persona iscritta è minorenne, il suo rappresentante legale rispettivamente l'esercente dell'autorità parentale, dovrà firmare il contratto, indicando il suo indirizzo esatto. Se il contraente è una persona morale questa sarà responsabile del pagamento unitamente in solido alla persona/alle persone che prenderanno parte al corso. I nominativi dei partecipanti dovranno figurare sul formulario di iscrizione.

### Condizioni Generali

Ritenuto che il contraente è informato che WeSpeak funge da intermediario fra la scuola/struttura prescelta dal contraente e il contraente/studente, al momento dell'iscrizione, ma comunque prima della conclusione del contratto, il contraente dovrà dichiarare di accettare per intero le condizioni generali della scuola/ struttura prescelta. Solo dopo questa dichiarazione l'iscrizione potrà essere considerata effettiva.

Modifiche o integrazioni alle Condizioni Generali, nonché ai corsi e ai servizi descritti nel prospetto informativo della vacanza studio o sul sito internet necessitano di un esplicito accordo di WeSpeak.

### Informazioni fornite durante l'iscrizione

Il contraente dichiara espressamente che le informazioni fornite al momento dell'iscrizione al soggiorno linguistico sono veritiere ed esatte. Ogni omissione o informazione erronea può comportare l'espulsione immediata dal soggiorno.

In questo caso, le spese del soggiorno non verranno rimborsate, né in toto né in parte.

### Spese d'iscrizione

Per ogni iscrizione ad un soggiorno offerto da WeSpeak le spese d'iscrizione ammontano alle spese di agenzia. Queste spese non sono rimborsabili.

### Spese di modifica accordo /cambi di prenotazione

Se il contraente/studente desidera cambiare il tipo di corso o di alloggio scelti al momento dell'iscrizione, dopo aver ricevuto la conferma d'iscrizione da parte di WeSpeak ma prima della partenza, dovrà farsi carico delle spese di modifica, corrispondenti a CHF 50,- all'ora oltre ad eventuali maggiori costi della scuola terza parte. Non verrà richiesta alcuna spesa supplementare se il contraente /studente deciderà di prolungare il suo soggiorno nello stesso centro dei corsi.

### Pagamento della quota di partecipazione

Con l'invio della conferma di iscrizione WeSpeak trasmetterà la richiesta di pagamento delle seguenti spese:

- spese di agenzia;
- l'assicurazione annullamento viaggi (nel caso il contraente ne fosse sprovvisto)
- una quota d'acconto pari almeno al 10% del preventivo.

Tali importi sono dovuti e il loro mancato o parziale versamento entro il termine indicato nella rispettiva richiesta sarà considerato come rinuncia definitiva da parte del cliente della domanda di iscrizione.

Con la ricezione di queste somme WeSpeak consoliderà la domanda di iscrizione presso la scuola/struttura prescelta.

Con la ricezione della fattura il contraente si dichiara debitore degli importi ivi indicati ai sensi dell'art. 82 LEF.

Il saldo delle spese totali dovrà essere versato al più tardi quattro settimane prima dell'inizio del soggiorno. Se WeSpeak riceverà l'iscrizione in un periodo inferiore alle quattro settimane dalla data d'inizio del soggiorno, l'importo totale dovrà essere saldato al momento della ricezione della fattura. Le spese di corso e di alloggio verranno considerate pagate nel momento in cui l'importo sarà accreditato sul conto corrente bancario di WeSpeak. Le coordinate del conto corrente vi saranno fornite da WeSpeak al momento della conferma della vostra iscrizione. In caso di mancato, parziale o ritardato pagamento WeSpeak si riserva il diritto di annullare con effetto immediato l'iscrizione e recedere dal contratto. Nessun danno potrà essere richiesto a WeSpeak. Nessun reclamo potrà essere depositato. Gli importi eventualmente già versati (oltre le spese di agenzia, e l'acconto che rimangono di spettanza di WeSpeak e non verranno restituiti), verranno accreditati al contraente, decurtati di tutte le spese e i danni eventualmente subiti da WeSpeak e di eventuali pretese di pagamento della scuola terza parte.

### Prova di pagamento

Potrà essere richiesto al partecipante di fornire una prova materiale del pagamento per le spese del corso di lingua e dell'alloggio, prima dell'inizio o all'inizio del soggiorno linguistico. In caso di mancata presentazione di questa prova, l'accesso ai corsi di lingua e all'alloggio vi sarà rifiutato. In caso d'iscrizione tardiva, WeSpeak richiederà al partecipante di fornire la prova del pagamento, prima di inviare i documenti per l'organizzazione della sua partenza.

### Annullamento e modifiche

WeSpeak si riserva il diritto di recedere dal contratto, in qualsiasi momento, anche senza colpa del contraente con l'unico obbligo di restituire tutte le somme ricevute. Nessuna altra pretesa potrà essere fatta valere nei confronti di WeSpeak.

Il contraente ha diritto di recedere dal contratto in qualsiasi momento prima dell'inizio del corso. Le penali applicate variano a seconda del preavviso con il quale WeSpeak riceverà la dichiarazione di recesso da parte del contraente, che dovrà avvenire a mezzo di raccomandata. In caso di recesso da parte del contraente varranno le condizioni indicate sul regolamento/condizioni generali della scuola prescelta.

### Sostituzioni

Prima della data di inizio del corso il partecipante rinunciatario può chiedere di farsi sostituire da un'altra persona. WeSpeak può negare la sostituzione se il soggetto subentrante non è in possesso dei requisiti richiesti per partecipare al viaggio o se la sua partecipazione è contraria alla legge o alle disposizioni dell'Autorità in loco o se la scuola/struttura non desse il consenso indipendentemente dalle ragioni del diniego. La sostituzione è soggetta al pagamento di un supplemento pari alle spese di agenzia, a persona. Eventuali spese aggiuntive sostenute dalla scuola/struttura per la sostituzione saranno calcolate separatamente.

### Rapporti contrattuali

Il rapporto contrattuale fra WeSpeak e il contraente /studente termina con l'inizio del soggiorno linguistico. Da quel momento WeSpeak fungerà unicamente da interlocutore puntuale in caso di necessità. Per servizi supplementari dovranno essere convenuti accordi/contratti separati ad hoc.

### Documenti di viaggio, visti, regolamenti doganali e sanitari

A Pagamento avvenuto il partecipante al viaggio studio riceverà tutta la documentazione necessaria Egli deve attenersi alle regole previste per la frequenza del corso di lingua e per la fruizione dei servizi prenotati. I danni risultanti dall'inosservanza di tali regole sono a carico del partecipante, salvo nel caso in cui la scuola di lingua o WeSpeak abbia colpevolmente fornito informazioni false od omesse informazioni tali da comportare

l'inadempienza del partecipante. Il partecipante è pregato di informarsi e di richiedere eventualmente il parere del medico riguardo alla protezione contro le infezioni, alle vaccinazioni e alle misure profilattiche necessarie per il soggiorno nel paese di destinazione. Al partecipante verranno fornite indicazioni generali, relative, in modo particolare, ai servizi sanitari e ai servizi informativi per turisti, senza assunzione di alcuna responsabilità in merito. Il partecipante dovrà informarsi sulle procedure per l'ottenimento del visto ed attenersi alle norme di sicurezza e d'igiene da rispettare per poter entrare in Svizzera/paese prescelto. In nessun caso, WeSpeak potrà essere considerata responsabile se al partecipante verrà rifiutato l'ingresso e/o il soggiorno sul territorio della nazione interessata.

#### **Coperture assicurative**

Il contraente dovrà verificare di disporre delle necessarie coperture assicurative. Il contraente ha l'obbligo di concludere un'assicurazione di annullamento viaggi per malattia infortunio o decesso. Nel caso disponesse già di tale assicurazione ha l'obbligo di mostrare la polizza a prima richiesta. In caso contrario WeSpeak potrà recedere dal contratto senza altri avvisi e senza l'obbligo di restituzione delle somme già incassate.

In caso di infortunio il contraente si rivolgerà alla propria assicurazione senza coinvolgere WeSpeak.

In caso non fosse possibile ottenere una copertura assicurativa ogni eventuale responsabilità, danno, onere, costo, nulla escluso è a solo carico del contraente. È esclusa ogni responsabilità da parte di WeSpeak.

#### **Garanzia/Rimedio**

Nel caso in cui il corso di lingua e i servizi aggiuntivi prenotati presentino difformità o vizi, il partecipante deve rivolgersi alla scuola in loco o all'indirizzo di contatto fornitogli insieme ai documenti relativi alla scuola, allo scopo di trovare un rimedio, dandone immediata completa comunicazione anche a WeSpeak. Se il partecipante non provvede a denunciare tali difformità o vizi, non avrà diritto di avanzare alcuna pretesa o richiesta finanziaria (sconto, risarcimento). Se il partecipante decide in loco di interrompere il corso per vizi e difformità presentati da quest'ultimo, egli dovrà anche in questo caso denunciare in loco i vizi e le difformità e stabilire un termine adeguato per la loro rimozione, in modo da non perdere il diritto ad un eventuale rimborso. WeSpeak non risponderà in alcun modo e per alcuna ragione di eventuali danni o pretese economiche relative a questo punto.

#### **Minori**

In caso di iscrizione di minori, il genitore rispettivamente l'esercente l'autorità parentale deve dichiarare ogni malattia, impedimento fisico o psicologico o qualsiasi altro fatto rilevante che possa incidere sul soggiorno studio e questo a tutela dell'interesse del minore. Il genitore rispettivamente l'esercente l'autorità parentale dovrà sempre essere reperibile ai recapiti segnalati nella domanda di ammissione: in caso di irreperibilità e se dovessero essere assunte delle decisioni urgenti sia da parte di WeSpeak che della scuola/struttura in loco, l'esito così come tutti i costi relativi saranno considerati come generati da forza maggiore e ritenuti incondizionatamente validi e a carico del rappresentante legale rispettivamente dell'esercente l'autorità parentale. Il genitore se ne riconosce debitore senza possibilità di reclamo con obbligo di rifusione immediata a prima richiesta.

#### **Prezzi e valuta**

Gli importi delle prenotazioni effettuate in località diverse dalla Svizzera potranno essere pretesi in franchi svizzeri. In ogni caso il debito è assunto nella valuta del paese di destinazione e differenze sulla valuta sono a carico del contraente. Per prenotazioni effettuate a termine di un anno WeSpeak si riserva di aggiornare i prezzi a dipendenza delle modifiche sui listini prezzi delle scuole destinatarie. WeSpeak potrà rivalutare i preventivi sottoposti al contraente in caso di adeguamento da parte delle scuole terze, cambiamenti di imposizioni fiscali in Svizzera o nel paese di destinazione, o in ogni caso WeSpeak dovesse subire maggiori costi per le richieste di terze parti e indipendenti dal suo agire. Dopo la conferma d'iscrizione da parte di WeSpeak, WeSpeak avrà la facoltà di cambiare le sue prestazioni, se i cambiamenti saranno minimi, indispensabili, non contrari alla buona fede e se non influiranno sulle prestazioni d'insegnamento. Se i servizi principali forniti dovessero essere soggetti a cambiamenti maggiori, i

partecipanti avranno la possibilità di annullare la loro iscrizione, o di iscriversi ad un altro soggiorno di uguale valore, nel caso in cui WeSpeak sia in grado di proporlo. WeSpeak dovrà informare immediatamente i partecipanti di ogni cambiamento. Dopo la ricezione della notifica di cambiamento, i partecipanti dovranno comunicare rapidamente a WeSpeak se intendono esercitare i loro diritti.

#### **Divieto di cessione**

È esclusa qualsiasi cessione di pretese a carico dell'intermediario o del fornitore di servizi da parte del partecipante. Il divieto di cessione riguarda tutte le pretese derivanti dal contratto relativo al corso di lingua, nonché le pretese ad esso connesse relative a fatti illeciti e all'arricchimento senza causa.

#### **Dati personali**

WeSpeak registra ed elabora i dati ricevuti dal partecipante al momento dell'iscrizione, dello svolgimento del corso o in altre occasioni (per es. eventi), ottenuti in tale contesto o in precedenza, con la massima diligenza e secondo le norme della protezione dei dati vigente in Svizzera. Con l'iscrizione il partecipante accetta che i dati menzionati siano utilizzati per le analisi dei contatti o la conclusione di contratti (profili clienti) nonché per azioni pubblicitarie personalizzate.

I dati vengono trasmessi al di fuori di WeSpeak esclusivamente nel pieno rispetto dei requisiti contrattuali di protezione dei dati a fornitori di servizi esterni in Svizzera o all'estero, alle autorità giudiziarie sulla base delle disposizioni di legge oppure qualora la trasmissione sia necessaria per tutelare e far valere gli interessi legittimi di WeSpeak. Si invitano i clienti a leggere le Condizioni Generali di WeSpeak in tema di protezione dei dati.

#### **Materiale promozionale**

Tale argomento è regolato dalle Condizioni Generali nell'omonimo paragrafo.

#### **Diritto applicabile e giurisdizione**

Per qualsiasi controversia si applica il diritto svizzero. Il foro competente è quello di Lugano.

#### **Altre**

Con l'accettazione delle predette condizioni generali il cliente riconosce di avere letto e approvato anche le Condizioni Generali pubblicate sul sito, valide nella versione più recente scaricabile e visionabile.

Data e firma del cliente

---

In caso di acquisto online le condizioni generali sono espressamente accettate con l'invio della domanda di iscrizione.

Versione 1 marzo 2019